



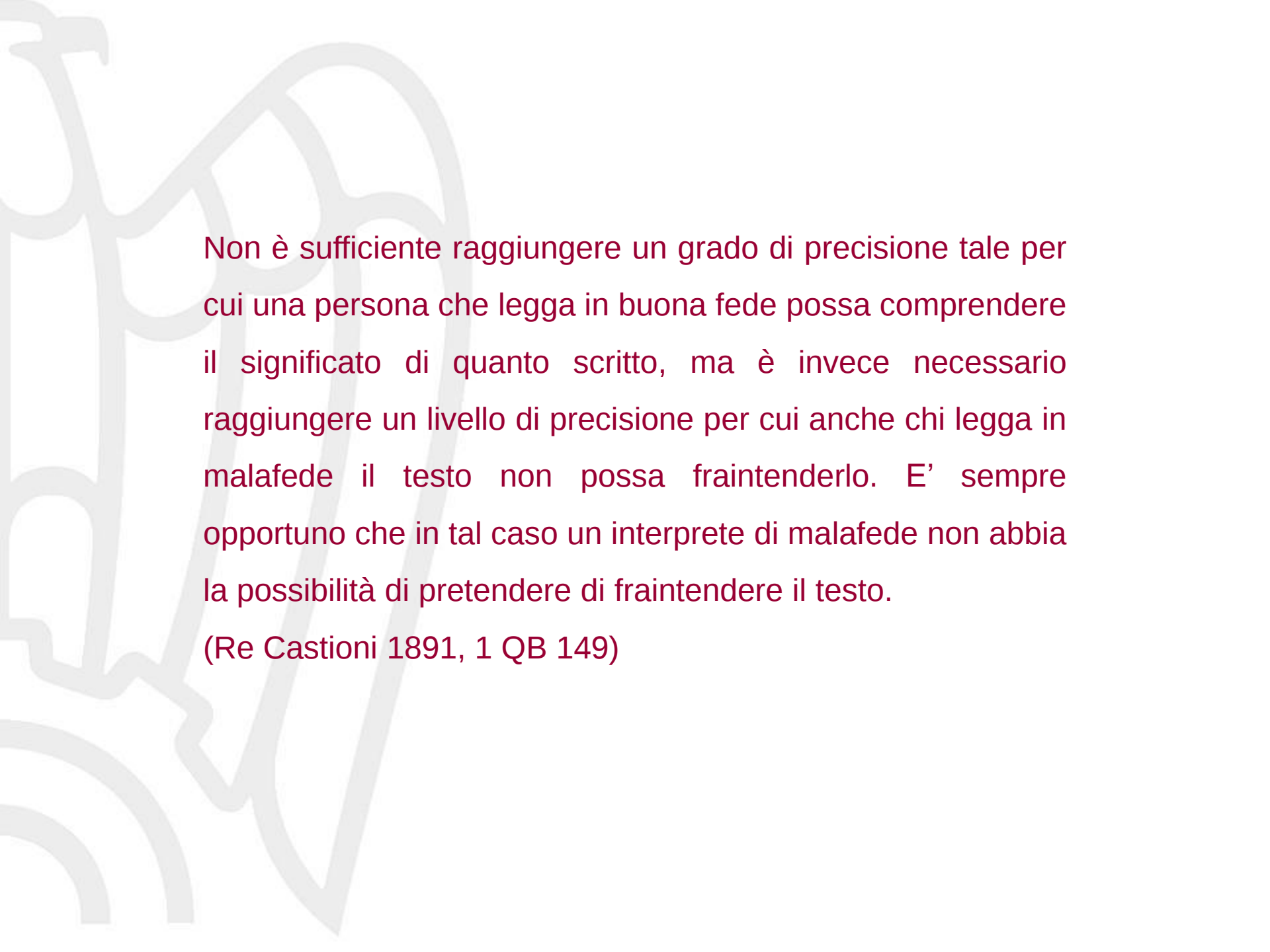
ASSOLOMBARDA
Confindustria Milano Monza e Brianza

COME TUTELARSI NELLA REDAZIONE DI UN CONTRATTO INTERNAZIONALE

Speaker

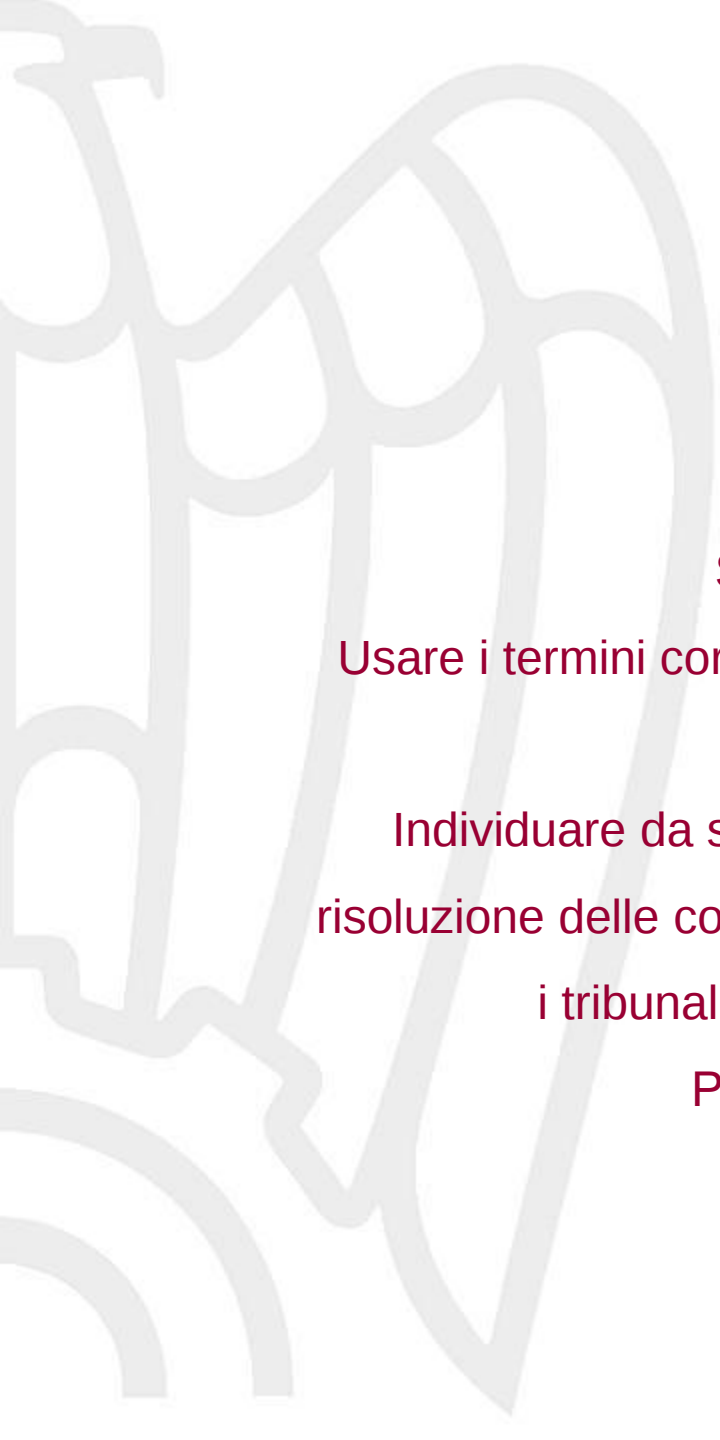
Avv. Andrea Leoni

15 dicembre 2022



Non è sufficiente raggiungere un grado di precisione tale per cui una persona che legga in buona fede possa comprendere il significato di quanto scritto, ma è invece necessario raggiungere un livello di precisione per cui anche chi legga in malafede il testo non possa fraintenderlo. E' sempre opportuno che in tal caso un interprete di malafede non abbia la possibilità di pretendere di fraintendere il testo.

(Re Castioni 1891, 1 QB 149)



REGOLE BASE

Keep short

Scrivere in forma attiva

Usare i termini corretti (soprattutto in caso di utilizzo di una
lingua straniera)

Individuare da subito la legge applicabile e i metodi di
risoluzione delle controversie (non sempre la legge italiana e
i tribunali italiani sono la scelta migliore)

Prevedere l'imprevedibile

CLAUSOLA DI REVISIONE PREZZI

Tali clausole prevedono un adeguamento automatico del prezzo dei prodotti al ricorrere di un dato incremento dei costi di produzione, di un incremento del costo delle materie prime o al variare del valore della moneta del contratto.

La clausola di revisione prezzi prevede l'individuazione di un dato di partenza concordato tra le parti, la soglia oltre la quale scatta in automatico l'adeguamento, l'individuazione di un parametro di riferimento per accertare il superamento della soglia, gli obblighi informativi a carico della parte interessata, il decorso dei nuovi prezzi.

CLAUSOLE DI INDICIZZAZIONE

Le clausole di indicizzazione hanno lo scopo di garantire le parti dai mutamenti di valore della moneta, assicurando al creditore di ricevere il pagamento per un valore intrinsecamente uguale a quello originariamente convenuto.

Le clausole di indicizzazione servono a tutelare il valore in denaro sia rispetto ai mutamenti negativi che positivi in quanto sono volte ad assicurare l'originario equilibrio contrattuale e non mira a favorire una delle parti.

L'applicazione di queste clausole può essere sia automatica che subordinata ad una dichiarazione di volontà di avvalersene proveniente dalla parte interessata

CLAUSOLA DI HARDSHIP

La clausola di hardship approntano rimedi azionabili delle parti nel caso in cui le prestazioni di una di esse, pur potendo essere ancora eseguita, divenga eccessivamente onerosa a causa di sopraggiunti eventi eccezionali e imprevedibili.

Le parti possono preventivamente concordare i rimedi esperibili nel caso in cui la prestazione divenga eccessivamente onerosa.

I rimedi normalmente previsti consistono nella risoluzione del contratto o, più spesso nella prassi, nella rinegoziazione delle condizioni contrattuali. In questo caso le parti si impegnano ad avviare in buona fede le trattative per l'adeguamento delle condizioni contrattuali e disciplinano le conseguenze dell'eventuale mancato raggiungimento di un accordo.

CLAUSOLA DI HARDSHIP

La clausola di hardship ha una struttura trifasica: 1) individua il fatto che può alterare l'equilibrio 2) vengono stabilite le modalità di accertamento del fatto (modo e tempo di comunicazione tra le parti del verificarsi dell'evento) 3) viene normata la modalità attraverso le quali potranno giungere a un nuovo negoziato per adeguare il contratto alle nuove condizioni.

L'evento deve essere successivo alla conclusione del contratto, non prevedibile ed estraneo alla sfera di controllo della parte che invoca l'hardship e non deve rientrare nell'alea di rischio che la parte interessata può o deve assumere

ESEMPI

Le parti convengono di adeguare il prezzo di vendita dei beni in caso di un significativo aumento dei costi come di seguito definito di una percentuale pari all'aumento dei costi. Per significativo aumento dei costi si intende un aumento del _____% sui costi di produzioni o sui costi delle materie prime o dei componenti utilizzati per la produzioni dei beni; qualora l'aumento dei costi non sia più attuale per qualsiasi ragione e/o causa, i prezzi di vendita dei beni ritorneranno quelli antecedenti l'aumento e non saranno più applicabile ai successivi ordini.

Le parti convengono che l'adeguamento del prezzo di vendita dei beni potrà avvenire per massimo _____ volte in un anno. Per verificare l'aumento delle materie prime si prenderà come riferimento il prezzo di vendita del _____ alla borsa di _____.

ESEMPI

Price Adjustments. The Minimum Transfer Price and the Base Transfer Price shall be adjusted on an on-going basis should the USD/Euro exchange rate change by more than [] from the base exchange rate of 1 Euro = 1.25 USD (the “Threshold”), provided that such adjustment shall be made only by [] of the difference between the Threshold and the USD/Euro exchange rate then in effect. In addition to the above and subject to Section 2.3 above, in the event that Manufacturer sells, supplies or otherwise distributes any other products which are identical to the Product in their components, concentration, and composition for use outside the Field, in the Territory, at a price that is lower than the Minimum Transfer Price, then the Minimum Transfer Price shall be reduced on an on-going basis to such lower price.

ESEMPI

Changes to Purchase Price. The Purchase Price shall not be subject to change as the Parties change the Specification unless changes are made to the Key Technical Parameters that materially increase the production costs of the Product. In such situations requiring an increase in pricing, the Parties shall negotiate in good faith to agree on a mutually acceptable change to the Purchase Price, and the Specification shall be amended to reflect such change.

ESEMPI

The Supplier shall be entitled to increase the price per meter for the Stock Shape once in the year 2019 and once in each subsequent calendar year during the term of this Agreement, provided however no single annual increase shall be by more than [***]% The Supplier shall give the Buyer not less than 60 days' written notice of any change in the Price.

ESEMPI

If increases in the input and principal manufacturing costs of raw materials, labour and energy for the Products in any year of this agreement exceed 3%, the Supplier shall have the right to adjust the Product Prices to reflect such increase (“Product Price Adjustment”). The Supplier shall give the Customer not less than six month’s prior notice in writing of proposed changes (“Product Price Adjustment Notice”). In the event that the total of these input and principal manufacturing costs adjusts downward, the Supplier must adjust or eliminate any prior Product Price Adjustment.



ASSOLOMBARDA

Confindustria Milano Monza e Brianza

www.assolombarda.it

www.farvolaremilano.it

www.assolombardanews.it

 [@assolombarda](https://twitter.com/assolombarda)

 [company/assolombarda](https://www.linkedin.com/company/assolombarda)

 [AssolombardaTV](https://www.youtube.com/AssolombardaTV)

 [@assolombarda](https://www.instagram.com/assolombarda)